



CONVERSOR RS-485 A TCP/IP
RS-485 TO TCP/IP CONVERTER
CONVERTISSEUR RS-485 À TCP/IP
CONVERTER RS-485 A TCP/IP
TCP/IP محول RS-485
CONVERSOR RS-485 A TCP/IP

ES EN FR DE AR PT



ES

Este manual es una guía de instalación del **ETHERGATE 2** Para más información, se puede descargar el manual completo en la página web de **SACI**: www.saci.es

¡IMPORTANTE!

Antes de efectuar cualquier operación de instalación, reparación o manipulación de cualquiera de las conexiones del equipo debe desconectar el aparato de toda fuente de alimentación, tanto alimentación como de medida. Cuando sospeche un mal funcionamiento del equipo póngase en contacto con el servicio posventa. El diseño del equipo permite una sustitución rápida en caso de avería.

El fabricante del equipo no se hace responsable de daños cualesquiera que sean en caso de que el usuario o instalador no haga caso de las advertencias y/o recomendaciones indicadas en este manual ni por los daños derivados de la utilización de productos o accesorios no originales o de otras marcas.

1. DESCRIPCIÓN

El **ETHERGATE 2** es una pasarela orientada a la conversión del medio físico (RS-485) a Ethernet y/o Wi-Fi. El equipo está dotado de un Servidor Web y de una App (Android) desde las cuales el usuario puede modificar íntegramente los parámetros de configuración del equipo.

2. INSTALACIÓN

La instalación del equipo se realiza dentro de un cuadro eléctrico o envolvente, con fijación en carril DIN (IEC 60715).

¡IMPORTANTE!

Tener en cuenta que con el equipo conectado, los bornes pueden ser peligrosos al tacto, y la apertura de cubiertas ó eliminación de elementos puede dar acceso a partes peligrosas al tacto. El equipo no debe ser utilizado hasta que haya finalizado por completo su instalación

El equipo debe conectarse a un circuito de alimentación protegido con fusibles tipo gL (IEC 60269) ó clase M, comprendido entre 1 y 2A. Deberá estar previsto de un interruptor magnetotérmico o dispositivo equivalente para desconectar el equipo de la red de alimentación. El circuito de alimentación se deben conectar con cable de sección mínima 1mm².

3. CONFIGURACIÓN

Para configurar la pasarela **ETHERGATE 2** puede acceder desde un ordenador, smartphone o tablet, realizando los siguientes pasos:

- Conectarse a la red Wi-Fi del equipo con las siguientes credenciales:
SSID: ETHERGATE2-XXXX (X: 4 últimos dígitos nº de serie)
Contraseña: 8 últimos dígitos nº de serie
- Desde un navegador, introducir la IP **192.168.222.1** para acceder a la página Web con las siguientes credenciales (modificables a posteriori):
Nombre: admin
Password: ethergate2

Nota: A través del menú de configuración de la página Web, se recomienda asignar una **IP fija** al **ETHERGATE 2**.
Nota: Por motivos de seguridad también es recomendable cambiar la contraseña de acceso.
Nota: Consultar el manual de instrucciones **M349BB1-01-xxx** para más información.

EN

This manual is a **ETHERGATE 2** installation guide. For further information, please download the full manual from the **SACI** web site: www.saci.es

IMPORTANT!

The device must be disconnected from its power supply sources (power supply and measurement) before undertaking any installation, repair or handling operations on the unit's connections. Contact the after-sales service if you suspect that there is an operational fault in the device. The device has been designed for easy replacement in case of malfunction.

The manufacturer of the device is not responsible for any damage resulting from failure by the user or installer to heed the warnings and/or recommendations set out in this manual, nor for damage resulting from the use of non-original products or accessories or those made by other manufacturers.

1. DESCRIPTION

The **ETHERGATE 2** is a gateway designed to convert an RS-485 physical environment to Ethernet and/or Wi-Fi. The device features a Web Server and an app (Android) from which the user can completely edit the configuration parameters of the device.

2. INSTALLATION

The device must be installed on an electric panel or enclosure, attached to a DIN rail (IEC 60715).

IMPORTANT!

Take into account that when the device is connected, the terminals may be hazardous to the touch, and opening the covers or removing elements may provide access to parts that are dangerous to the touch. Do not use the device until it is fully installed

The device must be connected to a power circuit that is protected with gL (IEC 60269) or M class fuses with a rating of 1 to 2 A. It must be fitted with a circuit breaker or equivalent device, in order to be able to disconnect the device from the power supply network. The power and voltage measuring circuit must be connected with cables that have a minimum cross-section of 1mm².

3. CONFIGURATION

To set up the **ETHERGATE 2** gateway, it can also be accessed from a computer, smartphone or tablet using the following steps:

- Connect to the device's Wi-Fi network with the following credentials:
SSID: ETHERGATE2-XXXX (X: 4 last 4 digits of the serial number)
Password: last 8 digits of the serial number.
- From a browser, enter the IP **192.168.222.1** to access the website with the following credentials (can be changed afterward):
Name: admin
Password: ethergate2

Note: We recommend assigning a **fixed IP** to **ETHERGATE 2** through the website's setup menu.
Note: For security reasons, we also advise changing the password.
Note: See the **M349BB1-03-xxx** instruction manual for more information.

FR

Ce manuel est un guide d'installation du **ETHERGATE 2**. Pour une plus ample information, le manuel complet peut être téléchargé sur le site web de **SACI** : www.saci.es

IMPORTANT!

Avant d'effectuer toute opération de installation, réparation ou manipulation de l'une quelconque des connexions de l'équipement, vous devez déconnecter l'appareil de toute source d'alimentation, tant d'alimentation que de mesure. Lorsque vous suspectez un mauvais fonctionnement de l'équipement, contactez le service après-vente. La conception de l'équipement permet son remplacement rapide en cas de panne.

Le fabricant de l'équipement ne se rend pas responsable de tous dommages qui se produiraient dans le cas où l'utilisateur ou l'installateur n'aurait pas respecté les avertissements et/ou recommandations indiqués dans ce manuel ni des dommages dérivés de l'utilisation de produits ou d'accessoires non originaux ou d'autres marques.

1. DESCRIPTION

Le **ETHERGATE 2** est une passerelle visant à convertir l'environnement physique (RS-485) en Ethernet ou Wi-Fi. L'équipement est doté d'un serveur Web et d'une application (Android) à partir desquels l'utilisateur peut modifier intégralement les paramètres de configuration de l'équipement.

2. INSTALLATION

L'installation de l'équipement est réalisée sur panneau sur le couloir DIN (IEC 60715). Toutes les connexions sont à l'intérieur du tableau électrique.

IMPORTANT!

Prendre en compte que, avec l'équipement connecté, les bornes peuvent être dangereuses au toucher, et l'ouverture de capots ou l'élimination d'éléments peut donner accès aux parties parties dangereuses au toucher. L'équipement ne doit pas être utilisé avant que son installation ne soit complètement terminée.

L'équipement doit être connecté à un circuit d'alimentation protégé avec des fusibles type gL (IEC 60269) ou classe M, avec des valeurs comprises entre 1 et 2A. Il doit être pourvu d'un interrupteur magnétothermique, ou dispositif équivalent, pour pouvoir déconnecter l'équipement du réseau d'alimentation. Le circuit d'alimentation et celui de mesure de tension doivent être connectés avec un câble à section minimum d'1 mm².

3. CONFIGURATION

Pour configurer la passerelle **ETHERGATE 2**, vous pouvez accéder à partir d'un ordinateur, d'un smartphone ou d'une tablette en suivant les étapes ci-dessous :

- Connectez-vous au réseau Wi-Fi de l'ordinateur avec les informations d'identification suivantes :
SSID: ETHERGATE2-XXXX (X: 4 derniers chiffres du numéro de série)
Mot de passe : 8 derniers chiffres du numéro de série
- Depuis un navigateur, introduire l'adresse IP **192.168.222.1** pour accéder au site Web avec les identifiants suivants (modifiables a posteriori) :
Nom : admin
Mot de passe : ethergate2

Note: À travers le menu de configuration du site Web, il est recommandé d'attribuer une adresse **IP fixe** au **ETHERGATE 2**.
Note: Pour des raisons de sécurité, il est également recommandé de modifier le mot de passe d'accès.
Note: Pour plus d'informations, consultez le manuel d'instructions **M349BB1-03-xxx**.

DE

Diese Anleitung ist eine kurze Installationsanleitung des **ETHERGATE 2**. Für zusätzliche Informationen können sie die vollständige Anleitung von der **SACI**Webseite herunterladen: www.saci.es

WICHTIG!

Vor Wartungsarbeiten, Reparaturen oder Arbeiten an den Geräteanschlüssen muss das Gerät von allen Stromquellen, sowohl Stromversorgung als auch Messstrom, getrennt werden. Setzen Sie sich bitte bei Verdacht auf Störungen mit dem Kundendienst in Verbindung. Die Bauweise des Gerätes ermöglicht im Falle von Störungen einen schnellen Austausch.

Der Hersteller des Gerätes haftet für keinerlei Schäden, die entstehen, wenn der Benutzer oder Installateur die Warnhinweise und/oder Empfehlungen in dieser Anleitung nicht beachtet und nicht für Schäden, die sich aus der Verwendung von nicht originalen Produkten oder Zubehör oder von anderen Herstellern ergeben.

1. BESCHREIBUNG

Der **ETHERGATE 2** ist ein Gatewaysystem, das auf die Umwandlung des physikalischen Mediums (RS-485) in Ethernet und/oder Wi-Fi gerichtet ist. Das Gerät ist mit einem Web-Server und einer App (Android) über die der Benutzer die Konfigurationsparameter des Geräts uneingeschränkt ändern kann.

2. INSTALLATION

Das Gerät muss in einer Schalttafel oder einem Gehäuse auf einer DIN-Schiene (IEC 60715) installiert werden.

WICHTIG!

Es ist zu beachten, dass bei angeschlossenem Gerät durch die Klemmen,das Öffnen der Abdeckung oder die Herausnahme von Teilen eine Berührung mit gefährlichen Teilen möglich ist. Das Gerät ist erst einzusetzen, wenn seine montage vollständig abgeschlossen ist.

Das Gerät muss an einen durch Sicherungen vom Typ gL (IEC 60269) oder M geschützten Stromkreis von 1 bis 2 A angeschlossen werden. Es muss mit einem Thermo-Magnetschalter oder einer äquivalenten Vorrichtung ausgestattet sein, um die Anlage von dem Versorgungsnetz abschalten zu können. Für den Stromanschluss des Gerätes wird ein Kabel von 1 mm² minimum verwendet.

3. EINSTELLUNG

Für die Einstellung des Gateways **ETHERGATE 2** über Computer, Smartphone oder Tablet kann darauf zugegriffen werden, wenn Sie die folgenden Schritte ausführen:

- Verbinden Sie sich mit dem WLAN-Netzwerk des Geräts mit den folgenden Anmeldedaten:
SSID: ETHERGATE2-XXXX (X: die letzten vier Ziffern der Seriennummer)
Password: die letzten acht Ziffern der Seriennummer
- Geben Sie in einem Browser die IP **192.168.222.1** ein, um mit den folgenden Anmeldeinformationen (später änderbar) auf der Webseite Zugang zu erhalten:
Name: admin
Password: ethergate2

Hinweis: Es wird empfohlen, über das Konfigurationsmenü der Webseite dem **ETHERGATE 2** eine feste **IP** zuzuweisen.

Hinweis: Aus Sicherheitsgründen sollte außerdem das Anmeldepasswort geändert werden.

Hinweis: Weitere Informationen finden Sie im Handbuch **M349BB1-03-xxx**.

